

## 泰文

### การใช้ยาในมารดาให้นมบุตร

อาหารทุกอย่างที่มารดารับประทานอาจจะมีโอกาสเจือปนในน้ำนม ฉะนั้นเวลาที่มารดารับประทานยาจะต้องพิจารณาว่าลูกจะได้รับยานั้นเข้าไปด้วยแล้วยังต้องคำนึงถึงผลกระทบแนวกว้างที่เกิดกับมารดา ครอบครัว และสังคมอีกด้วย

**ความเข้าใจผิดเรื่องหยุดให้นมบุตรเมื่อมารดาเป็นไข้** (媽媽生病時停止哺乳的迷思)

1. ปริมาณยาที่ทารกได้รับขึ้นกับจำนวนนมที่ดื่มในแต่ละวัน ระบบลำไส้ของทารก และระยะเวลา ให้นมบุตร
2. การให้นมก่อนการทานยา การเตรียมนมล่วงหน้า หรือการหยุดทานยาชั่วคราวล้วนเป็นทางเลือกสำหรับมารดา
  - (1) ยาจะมีความเข้มข้นสูงสุดเมื่อรับประทานเข้าไปแล้ว 1-3 ชั่วโมง
  - (2) ให้นมบุตรหลังรับประทานยาแล้ว 6 ชั่วโมงจะมีความปลอดภัยมากขึ้น
  - (3) ตามเภสัชกรถึงความเป็นไปได้ในการหยุดยา
3. การเก็บรักษายา  
  - (1) เก็บไว้ในอุณหภูมิห้องได้ 6-8 ชั่วโมง
  - (2) เก็บไว้ในตู้เย็นได้นาน 3-5 วัน
  - (3) เก็บไว้ในช่องฟรีซได้นาน 3-4 เดือน

## 中文對照說明

### 婦女哺乳用藥安全

媽媽所食用的任何物質都可能進入乳汁中，所以當媽媽服用藥物時，要考量寶寶是否會吃到奶水中的藥物外，還要考慮停餵母乳對寶寶、媽媽本身、家庭及社會的整體影響。

### 媽媽生病時停止哺乳的迷思

1. 嬰兒對藥物攝取量取決於每日餵奶量、嬰兒腸胃功能、哺乳時間。
2. 服藥前哺乳或備乳或暫停服藥，都是選項
  - (1) 藥物在服用後 1-3 小時內達到最高濃度。
  - (2) 服藥後 6 小時再餵奶相對較安全。
  - (3) 請問藥師暫停服藥的可行性。
3. 母乳的保存
  - (1) 室溫下可存放 6-8 小時。
  - (2) 冷藏可放 3-5 天。
  - (3) 冷凍庫可保存 3-4 個月。

## การพิจารณาการรับประทานยาระหว่างให้นมบุตร (哺乳用藥考量)

1. พิจารณาถึงความจำเป็นในการรับประทานยา
2. เลือกยาที่มีความปลอดภัย
3. เมื่อยาที่รับประทานอาจส่งผลกระทบต่อทารก  
ให้วัดความเข้มข้นของยาเลือดทารก
4. ให้นมก่อนรับประทานยา เพื่อลดผลกระทบของยาที่มีต่อบุตร

## ปัจจัยที่ส่งผลกระทบต่อทารก (藥物影響寶寶的決定因素)

### 1. ลักษณะของยา

ควรปรึกษาแพทย์หรือเภสัชก่อนการรับประทานยาที่ไม่ถูกกระเพาะและลำไส้ดูดซึมได้ง่าย ยา ที่ละลายได้ด้วยน้ำ มีอัตราการรวมตัวโปรตีนสูง มีครึ่งชีวิตสั้น และพยายามเลือกใช้ยาแบบเดี่ยว

### 2. ปริมาณและความถี่ในการรับยา

แนะนำให้รับประทานปริมาณน้อย มีครึ่งชีวิตสั้น และไม่สะสมในร่างกาย แม้ว่าอาจมีความถี่ในการรับยาสูง แต่ก็ไม่ผสมเข้าไปในน้ำนม

### 3. หลีกเลียงยาที่เป็นอันตราย

ยาบางประเภทก่อให้เกิดอันตรายกับทารก เช่น เพนนิซิลิน และยา กลุ่มซัลฟานาไมด์ เป็นต้น

### 4. ยาคุมกำเนิด

การใช้นมมารดาในการให้นมบุตร ไม่ควรรับประทานยาคุมกำเนิด เพราะอาจทำให้ทารกเกิดผลกระทบที่ไม่ดี และอาจทำให้มารดามีน้ำนมน้อยลงด้วย

## 哺乳用藥考量

1. 藥物是否有使用的必要。
2. 選擇安全的藥物。
3. 當藥物可能對嬰兒有影響時，應該測量嬰兒的血中藥物濃度。
4. 在服藥前餵奶，減少藥物對嬰兒的影響。

## 藥物影響寶寶的決定因素

### 1. 藥物的性質

用藥前詢問專業醫師或藥師，選擇不易被腸胃道吸收、水溶性藥物、高蛋白結合率、半衰期短，並儘量使用單方藥物。

### 2. 攝取藥物的劑量及頻率

建議服用劑量低、半衰期短、不會在體內蓄積的藥物，雖然服藥頻率高但較不會分布至乳汁。

### 3. 避免危險性藥品

有些藥品極微量就會對嬰兒造成傷害，如：盤尼西林、磺胺類藥物等。

### 4. 避孕藥物

採用母乳餵養寶寶，不宜服用避孕藥。因為避孕藥可能透過乳汁對寶寶產生不良影響，同時還可能使乳汁分泌量減少。

## ยาที่สามารถทานได้ระหว่างให้นมบุตร ยาที่มีความเสี่ยงต่ำ งให้นมบุตร(美國小兒科醫學會建議哺乳期之用藥)

1. ยาที่สามารถทานได้ระหว่างให้นมบุตร ยาที่มีความเสี่ยงต่ำ

- (1) ยาแก้ปวดลดอุณหภูมิ ยาแก้ปวดที่ไม่ใช่สารสเตียรอยด์ ยาปฏิชีวนะ นิตัวคชิน สารทึบรังสี ยาชา ยาจิตเวช ยาแก้โรคซึมเศร้า ยาลดความดันโลหิต ยาต้านไวรัส ยาอ่อนคลายกล้ามเนื้อ ยาต้านโรคลมชัก ยากระตุ้นการเต้นของหัวใจ ยาแก้ปวด ยาแก้ไอ ยาสเตียรอยด์ ยาโพแทสเซียมแซนแทลลือกเกอร์ ยาต้านหัวใจเต้นผิดปกติ ยาต้านวัณโรคที่ต่อมไทรอยด์ ยาต้านไทรอยด์ ยาแก้คัดจมูก ยาขับปัสสาวะ ยาต้านการแข็งตัวของเลือด
- (2) ยาต้านความกังวล ซึมเศร้าจะมีความเข้มข้นในน้ำนมน้อย และมีกรณีน้อยมากที่เกิดความผิดปกติกับทารกเมื่อใช้เป็นเวลานาน จะต้องระวังผลกระทบที่เกิดกับประสาทแกนกลางของทารก
- (3) ยาชาบางส่วนจะไม่ถูกลำไส้ของทารกดูดซึมเข้าไป จึงมีความปลอดภัยสูง
- (4) ยาชาทั้งตัวก็เหมือนกับยาชนิดอื่น ๆ ที่ไม่ทำให้ส่งผลกระทบต่อทารก และยาชามีระยะเวลาชีวิตสั้นมาก เพียงแค่ฟื้นขึ้นมาก็ให้นมบุตรต่อได้
- (5) ยาใช้ภายนอกสำหรับผิวหนัง ยาประเภทสเตอริลเข้าไป (เช่น : ยาแก้โรคหอบ) หรือยาพ่นจมูก และตา ล้วนเป็นยาที่ปลอดภัย

2. ยาที่ควรหลีกเลี่ยงขณะให้นมบุตร

- (1) เพนนิซิลิน: ต้องใช้อย่างระมัดระวังเพราะอาจทำให้เกิด

## 美國小兒科醫學會建議哺乳期之用藥

1. 哺乳時可以使用的藥物，風險較低的藥物：

- (1) 解熱鎮痛藥、非類固醇消炎止痛藥、抗生素、疫苗、顯影劑、麻醉藥物、精神科用藥、抗憂鬱藥、降血壓藥、抗病毒藥物、肌肉鬆弛劑、抗癲癇藥物、強心劑、麻醉性止痛劑、麻醉性鎮咳劑、類固醇、氫離子阻斷劑、抗心律不整藥、抗結核藥、甲狀腺素、抗甲狀腺藥物、鼻塞解除劑、保鉀利尿劑、抗凝血劑。
- (2) 抗焦慮、抗憂鬱等藥物在奶水中濃度很低，僅有非常少數的個案引起嬰兒的不適，長期使用時，要注意對寶寶的中樞神經的影響。
- (3) 局部麻醉藥物不會被嬰兒腸胃所吸收是安全的。
- (4) 全身麻醉的藥物像其他藥物一樣，幾乎不會造成嬰兒任何影響，它們的半衰期非常短，只要醒過來，就可以哺乳。
- (5) 外用的皮膚藥、吸入性藥物（例如：氣喘用藥）或是鼻噴劑、眼睛使用的藥物幾乎都是安全藥物。

2. 哺乳時應避免使用的藥物：

- (2)ยาจำพวกซัลฟา: ภาวะตัวเหลืองมากผิดปกติในทารกแรกเกิด กระจายในเลือด และเป็นมากในผู้ที่แพ้ถั่ว
- (3)เตตระไซคลิน: ฟันติดสีตลอดไป จัดขบวนการเจริญของกระดูก
- (4)ยาคลอเริ่มฟีนีคอล: อาจทำให้เกิดการกดไขกระดูก และทำให้เกิดโรคโลหิตจาง
- (5)Metronidazole : อาจทำให้ทารกพิการ
- (6)แอลกอฮอล์: ทารกหายใจขัด ซีพจรอ่อน
- (7)นิโคติน: ทารกช็อค อาเจียน ท้องเสีย เกิดโรคทางเดินหายใจ เสียชีวิต
- (8)คาเฟอีน: ทารกเกิดอาการกระสับกระส่าย น้ำหนักลด
- (9)ยาลดอาการซึมเศร้าระยะยาว luoxetine : ยานอกฤทธิ์นานมาก

### 3.ยาที่ไม่ควรทานโดยเด็ดขาด

ยาต้านโรคมะเร็ง ยารังสีรักษา ยาภูมิคุ้มกัน (Cyclosporin)  
ยาแก้ลมชัก (Mysoline) ยาพาทินสัน (Parlodel) ยาแก้ปวดศีรษะ (Ergotamine) เกลือลิเทียม(โรคประสาท) โคเคน เฮโรอีน กัญชาแอมเฟตามีน

- (1)盤尼西林: 容易造成過敏, 須小心使用。
- (2)磺胺類藥物: 核黃疸、溶血, 蠶豆症者明顯。
- (3)四環黴素: 牙齒永久性著色、阻礙骨骼發育。
- (4)氯黴素: 可能會造成骨髓抑制, 引起再生不良性貧血。
- (5)Metronidazole: 可能會造成畸胎突變。
- (6)酒精: 嬰兒呼吸抑制、脈搏微弱。
- (7)尼古丁: 嬰兒休克、嘔吐、腹瀉、呼吸道疾病、猝死。
- (8)咖啡因: 嬰兒躁動、體重減輕。
- (9)長效抗憂鬱藥 fluoxetine: 藥物作用時間很長。

### 3. 絕對不能使用的藥物:

抗癌藥物、放射治療藥物、Cyclosporin(免疫抑制)、Mysoline(癲癇)、Parlodel(巴金森)、Ergotamine(偏頭痛)、鋰鹽(躁症)、古柯鹼、海洛因、大麻、安非他命。

เวชศาสตร์นิวเคลียร์ไอโซโทปสแกน?(核子醫學放射性同位素掃描呢?)

- 1.การฉายรังสี และการสแกนแบบอื่น แม้แต่การใช้สารทบรังสีก็ไม่ต้องหยุดการให้นม
- 2.การฉายรังสีคอมพิวเตอร์ CTสแกน และการถ่ายภาพด้วยคลื่นแม่เหล็ก MRIก็เช่นกัน ไม่จำเป็นต้องหยุดการให้นมบุตร
- 3.มารดาที่เข้ารับการสแกนร่างกายบริเวณปอดและกระดูก มักจะไม่ต้องใช้ technetium ครึ่งชีวิตของยานี้คือ 6 ชั่วโมง และจะถูกขับออกจากร่างกายภายใน 5 ครึ่งชีวิต จึงไม่ต้องเป็นกังวล

มารดาที่ศัลยกรรมเต้านมสามารถให้นมบุตรได้หรือไม่?(隆乳女性可以哺乳嗎?)

1. การศัลยกรรมเต้านมมักใช้ซิลิโคน หรือการใส่ถุงน้ำเกลือเข้าไป
- 2.ปัจจุบันยังไม่มีผลการวิจัยว่าซิลิโคนศัลยกรรมมีพิษต่อร่างกายมนุษย์
- 3.นมวัวและนมปรุงแต่งมีสารซิลิกอนเป็นส่วนผสมมากกว่าในนมมารดาที่ศัลยกรรมเต้านม ฉะนั้นมารดาที่ศัลยกรรมเต้านมยังคงให้นมบุตรต่อไปได้

核子醫學放射性同位素掃描呢?

1. X-光及其他掃描，即使是使用顯影劑，都不需要停止餵奶。
2. 電腦斷層攝影 CT 及核磁共振攝影 MRI 也是如此，都不需要停止餵奶。
3. 媽媽接受肺部同位素或骨頭掃描時，通常使用 technetium，此藥的半衰期是 6 小時，在 5 個半衰期後藥物會完全排離母體，是不必擔心的。

隆乳女性可以哺乳嗎?

1. 隆乳以矽膠材質較常見，或是放置鹽水袋。
2. 目前沒有研究顯示隆乳矽膠中的聚合物對人體有害。
3. 牛奶及配方奶中的矽元素比隆乳媽媽的奶水中矽含量還高。因此隆乳的媽媽仍可以哺育母乳。